



Aajege
Samisk språk- og kompetansesenter
på Røros

Årsrapport
2008

FORORD.


Årsrapporten gir en oversikt over driften ved Aajege for driftåret 2008. Rapporten beskriver de ulike tiltak som er gjennomført ved gjennomføringen, oppslutning og eventuelle samarbeidspartnere som har bidratt. Rapporten skal gi bevilgende myndigheter og samarbeidspartnere en tilbakemelding om hvilken virksomhet som drives ved Aajege. Rapporten gir en egenvurdering av arbeidet som er gjort. Denne gjøres i forhold til strategiplan, virksomhets- og tiltaksplaner som er utarbeidet for sentrets virksomhet.

Det rettes herved en stor takk til alle samarbeidspartnere til Aajege gjennom dette året; både institusjoner, organisasjoner og enkelt personer. Uten dere ville ikke gjennomførte tiltak blitt en realitet. Også en takk til bevilgende myndigheter som la de grunnleggende forutsetninger for gjennomføring av driften.

Røros 2. juni 2009


Solveig Kvildal
(Sign.)

Styringsgruppa for Aajege
Leder


Toini Bergström
(Sign.)

Aajege
Leder

INNHOOLDSLISTE

FORORD.....	1
INNHOOLDSLISTE	2
SAMMENDRAG.....	3
1. BAKGRUNNSINFORMASJON.....	4
2. INNLEDNING.....	4
2.1 MÅLFORMULERINGER.....	4
2.2 EIERE OG STYRINGSGRUPPE.....	4
2.3 ORGANISERING AV ARBEIDET.....	5
2.4 FINANSIERING.....	5
3. NETTVERKSBYGGING OG INFORMASJON.....	6
3.1 NETTVERKSBYGGING OG SAMARBEID.....	6
3.2 INFORMASJON.....	7
4. VIRKSOMHET.....	7
5. STATUS OG MÅLOPPNÅELSE.....	9
6. KONKLUSJON.....	10

SAMMENDRAG.

Målsettinger til Aajege er firedelt; "Revitalisere, bevare og styrke samisk språk og kultur", "Utvikle og styrke opplæringstiltak innen samisk språk, kultur og næring", "Bidra til økt samhandling og nettverksbygging" og "Øke kunnskapen om samisk kultur- og samfunnsliv". Hovedmålgruppe er den sameneen, med et primært ansvarsområde i Rørossamisk region. Aajege er lokalisert ved Røros videregående skole og eies av Sør-Trøndelag Fylkeskommune, Hedmark Fylkeskommune og vertskommunen Røros. Sentret har en styringsgruppe som består av representanter fra eierne sammen med samiske organisasjoner. Aajege drives på en grunnfinansiering bevilget av eierne og Sametinget. I tillegg kommer inntjening gjennom salg av tjenester, undervisning og eksterne prosjekter

Målsettingene for Aajege er store og vide. Flere av målene og arbeidsfeltene krever en kontinuerlig oppfølging og arbeid, og det er vanskelig å uttale seg om og når målene er nådd. Det man derimot kan si noe om, er om det er jobbet med delmål og hvordan dette er gjort. For inneværende driftsår er det arbeidet innenfor alle fire hovedmålsettingene. Hovedbasis for virksomheten er samisk språkarbeid gjennom språktiltak og samlinger til førskolebarn, elever i grunnskolen, elever i videregående skole og for voksne. I tillegg selges samisk opplæring til grunnskolen og videregående skole. Det er gjennomført opplæringstiltak i forhold til næring og tradisjonskunnskap. Det er gjennomført arrangement som 6. februar, nettverkseminar for samiske helsearbeidere, samt at Aajege er medarrangør for Sørsamisk kulturfestival som ble avviklet i Funäsdalen. Man har også vært involvert i flere læremiddelprosjekt. I tillegg kommer eksterne oppdrag. Aajege er et servicekontor for samiske og norske brukere, samt institusjoner i forhold til samiske spørsmål i regionen. Her inngår også informasjonsarbeid. Nytt tiltak dette driftsåret har vært produksjonen "En smak av sørsamisk språk og kultur" i samarbeid med "Den kulturelle skolesekken" i Sør-Trøndelag Fylkeskommune.

Aajege driver aktiv nettverksbygging i forhold til ulike instanser, institusjoner og organisasjoner i og utenfor regionen ved gjennomføring av tiltak. Samhandling med andre aktører er en forutsetning for gjennomføring av en så bred virksomhet som Aajege har, og dette er også i neste omgang viktig informasjonsarbeid. Det anslås at 262 samer har vært direkte involvert i gjennomførte tiltak. I tillegg kommer Sørsamisk kulturfestival som ble besøkt av omkring 300 personer. Vi har også "Den kulturelle skolesekken" hvor 381 elever i fylket som har hatt besøk av Aajege med produksjonen "En smak av sørsamisk språk og kultur". Annen informasjonsvirksomhet kommer utenom disse beregningene, og er veldig vanskelig å anslå i tall. Ved gjennomføring av tiltak samles og samordnes kompetanse på ulike samiske fagområder i regionen. Det er i løpet av 2008 engasjert omkring 20 ressurspersoner i tillegg til faste ansatte for å gjennomføre enkelttiltak. Dette er i neste omgang med på å bygge nettverk innad i regionen, og utover vårt område.

Hovedprofil for driften er samisk språkarbeid. Ellers har drift og virksomhet en bred og allsidig forankring i henhold til målsettingene. Et relativt høyt deltagertall på gjennomførte tiltak viser at man har truffet i forhold til målgruppes behov. Tiltakene har også truffet bredt i forhold til kjønns- og aldersfordeling. Vår vurdering er at arbeidet drives innenfor sentrets målsettinger og rammer, og at framtidige arbeidsoppgaver fortsatt vil være språkarbeid og samiskrelatert opplæringstiltak på alle nivå sammen med bredt informasjonsarbeid.

1. BAKGRUNNSINFORMASJON.

Instans:	Aajege – Samisk språk- og kompetansesenter
Kontaktperson:	Toini Bergstrøm (administrasjon og ledelse)
Postadresse:	Røros videregående skole, Posttuttak A, 7361 Røros
Besøksadresse:	Sundveien 12, Røros
Org. nummer:	974 558 130
E-post:	toini.bergstrom@stfk.no
Telefon:	72419300 eller mobil 90723513
Telefax:	72419345
Hjemmeside:	www.aajege.no

2. INNLEDNING.

Aajege – Samisk språk- og kompetansesenter på Røros ble etablert 10. oktober 2005. Bakgrunnen for etablering av sentret var et ønske om en større fokus på det sørsamiske språket, samt en mer systematisering av samiskrelaterte opplæringstiltak i regionen.

2.1 MÅLFORMLERINGER.

Hovedmålsetting for Aajege er i følge strategiplan:

1. Revitalisere, bevare og styrke samisk språk og kultur.
2. Utvikle og styrke opplæringstiltak innen samisk språk, kultur og næring
3. Bidra til økt samhandling og nettverksbygging
4. Øke kunnskapen om samisk kultur og samfunnsliv

Hovedmålgruppe er samene i det Rørossamiske området. Sentret vil også rette deler av sin virksomhet mot statlige, fylkeskommunale og kommunale virksomheter i området og den øvrige befolkningen.

Det primære ansvarsområdet for Aajege er "trekanten" vest for riksgrensa: Meråker – Trollheimen – Engerdal, et område som oppgjennom historia benevnes som Rørossamisk område. Samer som bor utenfor dette området, og som naturlig sokner til regionen, vil også kunne betjenes av Aajege.



2.2 EIERE OG STYRINGSGRUPPE.

Eierstrukturen for Aajege er tredelt, og fordeles mellom Sør-Trøndelag Fylkeskommune, Hedmark Fylkeskommune og vertskommunen Røros. Det er opprettet en styringsgruppe for sentrets virksomhet. Styringsgruppa er satt sammen av 5 representanter; med 3 fra eierne og 2 fra samiske organisasjoner.

Tabell 1. Representanter i styringsgruppa for Aajege pr. 31.12 2008.

Institusjon/ organisasjon:	Representant
Sør-Trøndelag Fylkeskommune	Solveig Kvidal
Hedmark Fylkeskommune	Arnfinn Nergaard
Røros kommune	Lone Sundt Kokkvoll med Morten Tøndel som vara
Sør-Trøndelag og Hedmark Reinsamelag	Mona Fjellheim med Eva Nordfjell som vara
Sør-Trøndelag og Hedmark Saemiej Saervie	Nora Bransfjell med Aasta Jåma Granefjell som vara

Leder for styringsgruppa er Solveig Kvidal, og nestleder er Mona Fjellheim. Det har blitt gjennomført 2 møter i styringsgruppa for Aajege for inneværende driftsår, og totalt blitt behandlet 14 saker. Fra administrasjonen møter rektor fra Brekken skole, Elgå skole, Røros videregående skole og leder ved Aajege. Sentral arbeidsoppgaver for styringsgruppa er godkjenning av årsrapport, regnskap, budsjett og tiltaksplan.

2.3 ORGANISERING AV ARBEIDET.

Ved sentret jobber det folk som behersker samisk språk, og som har en utøvende rolle i forhold til den aktiviteten som drives. Tabell 2 viser en oversikt over ansatte ved Aajege. For hvert driftsår utarbeides det virksomhetsplan, årsmelding, regnskap og budsjett for sentrets aktivitet og virksomhet. Kurs og enkeltprosjekter evalueres underveis, ut fra krav som stilles til hvert tiltak. Underveisevaluering av enkelttiltak trekkes inn i årsmeldingen. Røros videregående skole har arbeidsgiver- og regnskapsansvar for sentret, og regnskap revisorbehandles sammen med det helhetlige regnskapet for Røros videregående skole.

Tabell 2. Ansatte ved Aajege pr. 31.12 2008.

Ansatt	Stillingsstørrelse:
Toini Bergstrøm	100 % (20% studiepermisjon)
Helen Blind Brandsfjell	100 %
Marit Fjellheim	100 % (20 % studiepermisjon)
Vanja Torkelsson	100 % (vikariat og engasjement)

Det er blitt utviklet en hjemmeside for Aajege med adresse www.aajege.no. En del av virksomheten ligger fast fra år til år. Aajege har intensjoner om å jobbe brukerstyrt ved gjennomføring av tiltak. Brukerundersøkelser fra 2006 og 2007 har vært med å danne grunnlaget for igangsatt tiltak dette driftsåret.

2.4 FINANSIERING.

Sentret drives ut fra en grunnfinansiering gitt av Sør-Trøndelag Fylkeskommune, Hedmark Fylkeskommune, Røros kommune og Sametinget. I tillegg kommer inntjening gjennom salg av tjenester, undervisning og eksterne prosjekter.

3. NETTVERKSBYGGING OG INFORMASJON.

3.1 NETTVERKSBYGGING OG SAMARBEID.

Aajege driver aktiv nettverksbygging i forhold til ulike institusjoner og organisasjoner i og utenfor regionen ved gjennomføring av tiltak. Samhandling med andre aktører er en av Aajege sine hovedmålsettinger, men også en forutsetning for gjennomføring av en så bred virksomhet som man har. Sametinget, Sør-Trøndelag Fylkeskommune, Hedmark Fylkeskommune, Røros kommune og andre kommuner i regionen er viktig medspillere i forvaltningssystemet.

Ved initiering og gjennomføring av tiltak har man dratt veksler på fagpersoner og andre fagmiljøer i Rørossamisk område. Det har vært naturlig å arbeide i forhold til skoler og etablerte pedagogiske miljøer, både dem med særskilt ansvar for samisk opplæring og de med samiske elever. På grunnskolenivå nevnes spesielt Brekken skole og Elgå skole. Det gjennomføres 3 språksamlinger i samarbeid med grunnskolen hvert driftsår. Dette er et samarbeid mellom lærerne i grunnskolen og Aajege, og der det er behov trekkes det inn andre ressurspersoner. For inneværende skoleår har vi hatt mottakerskoler for sørsamisk på videregående skoles nivå fordelt over 5 fylker skoler i Hedmark, Oppland, Sør-Trøndelag, Nord-Trøndelag og Nordland. Røros videregående skole og Røros Ressurs er en viktig samarbeidspartner i forhold til den daglige driften, og mer langsiktig planlegging.

Et av årets storsatsinger har vært "Sørsamisk kulturfestival", som bygger på et samarbeid mellom Røros kommune og Härjedal kommun, Rørosmuseet og Fjällmuseet i Funäsdalen, sammen med samiske organisasjoner på norsk og svensk side, samt Aajege. Dette er en meget viktig arena for å bygge opp samhandling. Rørosmuseet har i året som gikk vært en viktig partner ved igangsetting av prosjektet innlesing av "Rørossamiske tekster/ Gåbrehki soptsesth". En ny samarbeidspartner dette året har vært "Den kulturelle skolesekken" i Sør-Trøndelag, der Aajege har besøkt skoler i store deler av fylket. Det spilles kontinuerlig ball med de samiske organisasjonene om avdekking av behov for konkrete tiltak, samt å spre informasjon om hva som til enhver tid gjennomføres. Disse organisasjonene har forankring i hele sentrets nedslagsfelt. Videre er det viktig å holde en kontinuerlig dialog med reinbeitedistriktene i regionen, samt enkeltpersoner i det samiske miljøet. "Kulturbuss uten grenser" er blitt benyttet til å spre informasjon om oppstart av tiltak.

Vi har også vært i kontakt med flere samiske fag- og språkmiljøer utenfor det Rørossamiske området. Viktige samarbeidspartnere er andre språksentra utenfor vår region. Aajege deltar i språksenter nettverk, og for inneværende driftsår ble språksentertreffet tilrettelagt og arrangert av Aajege på Røros. Opplæringskontoret i Reindrif i Kautokeino og Aajege har en avtale om oppfølging av en lærling i regionen. Man kan også nevne samiske organisasjoner på svensk side som viktige samarbeidspartnere sammen med samiske institusjoner som; Saemien Sijte på Snåsa, Sijti Jarngje i Hattfjelldal, Gaaltije i Østersund, Samernas Utbildingscentrum i Jokkmokk.

3.2 INFORMASJON.

Det viktigste informasjonsarbeidet som gjøres gjennom Aajege er gjennomføring av tiltak. Aajege fungerer også som servicekontor for målgruppa. Dette er informasjon og veiledning om rettigheter og gjennomføring av samisk språkopplæring både i grunnskole, videregående skole og voksne. I tillegg drives det informasjonsarbeid om samer som folkegruppe og urfolk. For inneværende driftsår har Aajege for første gang gjennomført systematisk informasjonsvirksomhet i samarbeid med "Den kulturelle skolesekken". Alle elever i 5. trinn i 8 ulike kommuner i Sør-Trøndelag har hatt besøk av produksjonen "En smak av sørsamisk språk og kultur". Det er ingen andre samiske "institusjoner" i Rørossamisk område, og derfor får man spørsmål om mange "samisk relaterte" saker både i og utenfor forvaltningssystemet. Konkrete tiltak er beskrevet i tabell 3 under virksomhet.

4. VIRKSOMHET.

Aajege har for driftsåret 2008 hatt en bred aktivitet. Gjennomførte tiltak deles inn i følgende kategorier: Samisk for førskolebarn, salg av samisk opplæring, etablering av samisk språklig arenaer, samisk voksenopplæring, kompetansehevende tiltak for næring og tradisjonskunnskap, samisk helse, arrangement, læremiddelutvikling, initiering av nye tiltak. Virksomheten er beskrevet i tabell 3.

Tabell 3: Oversikt over gjennomført virksomhet for 2008.

Tiltak	Ansvarlig/ Tiltakseier:	Eksterne personer og samarbeidspartnere:	Ekstern finansiering:
Samisk førskolebarn:			
• Språkstimulering i Kopperå barnehage 2 dager juni	Aajege	Kopperå Barnehage	Sametinget
Salg av samisk undervisning:			
• Salg av samisk undervisning grunnskoler våren 08 – Glåmos, Os, Øyer, Holtålen, Grane	Aajege	Brekken skole	Kommuner
• Salg av samisk undervisning videregående skoler våren 08 – RVG, Elverum, Selbu, Mosjøen, Polarsirkelen	Aajege	Videregående skoler	Fylkeskommuner
• Salg av samisk undervisning videregående skoler høsten 2008 – RVG, Strinda, Selbu, Heimdal, Nordøsterdal, Elverum, Trysil, Lillehammer, Ole Vig, Grong, Mosjøen, Polarsirkelen	Aajege	Videregående skoler	Fylkeskommuner
Samisk språklig arenaer:			
• Språksamling grunnskolen 1. – 10. trinn, Vauldalen 4 – 6/2	Brekken skole og Elgå skole	Brekken og Elgå skole	Brekken og Elgå skole
• Språksamling videregående skole Røros 7 – 9/4	Aajege	Videregående skoler	Videregående skoler
• Språksamling grunnskolen 1. – 10. trinn, Vauldalen 4 – 6/6	Brekken skole	Brekken skole	Brekken skole
• Samisk språksenterseminar Røros 10 – 11/6	Aajege	Språksentra	Egenandel
• Samisk språksamling grunnskolen 1 – 10. trinn, Funäsdalen 25 – 27/9	Brekken skole	Brekken skole	Brekken skole
• Samisk språksamling videregående skoler, Funäsdalen 24 – 27/9	Aajege	Videregående skoler	Videregående skoler
Samisk voksen:			
• Videregående opplæring i sørsamisk I (150 timer) – Samling uke (43, 47), 3, 7, 11	Aajege		
• Videregående opplæring i sørsamisk II (150 timer) – Samling uke 38, 42, 47	Aajege		

<p>Kompetanseheving næring og tradisjonskunnskap:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opplæringskontor – Møter lærling 18/1, 23/5 • Samisk kulturkafé - mandager 011007 - 310308 • Gapta – mønsterkonstruksjon og syng – nov, des 2007 og jan 2008 	<p>Aajege Aajege Aajege</p>	<p>Opplæringskontoret i Reindrift Ressursgruppe Instruktør: Laila Wilks</p>	<p>Egenandeler STFK, SOL og egenandel</p>
<p>Helse:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Møte Helsedirektoratet, Røros kommune og STFK, Røros 6/3 og 7/3 • Møte "Samiske helsetjenester" Røros kommune 24/4 • Nettverkseminar for samiske helsearbeidere på Stjørdal 17 - 18/11 	<p>Aajege og Røros kommune Røros kommune</p> <p>Aajege</p>	<p>Ressursgruppe</p>	<p>Helsedirektoratet</p>
<p>Arrangement:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Markering av 6. februar – Valdalen • Planlegging Sørsamisk kulturfestival 2008 – møte 4/1, 25/1, 15/2, 16/5, 13/6 • Sørsamisk kulturfestival 25 - 28/9, evaluering 23/11 	<p>Aajege Sørsamisk kulturfestival</p> <p>Sørsamisk kulturfestival</p>	<p>Røros og Härjedal kommune, RørosMuseet og Fjellmuseet og samiske organisasjoner på norsk og svensk side</p>	<p>Sameråd, Sameting, fylke, kommuner, distrikt etc</p>
<p>Styringsgruppa: Møte Brekken 5/5, 12/1-09</p>	<p>Aajege</p>		
<p>Informasjon og representasjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Røros videregående skole – info om samer – 15/1 • Møte LEG Valdalen 21/1 • Kurs "Ta språket mitt tilbake" Alta 29 - 30/1 • Møte Snåsa 7/2 - samisk utvikling av rettskrivingsprogram • Møte Rådgivende utvalg Røros vgs 21/2 • Sørsamisk skolekonferanse Trondheim 10 - 11/3 • Møte med STFK om "Samisk opplæring", 3. og 4/4 • Infomøte STFK - Den Kulturelle skolesekken, Trondheim 9/4 • Informasjonsmøte "Samisk utvikling av rettskrivingsprogram" Røros 23/4 • Samisk læreplanarbeid for grunnskolen, Stav gjestegård 28 - 29/4 • Den Kulturelle skolesekken – programslipp i Trondheim 28/5 • Møte Rådgivende utvalg, Røros 6/6 • Rendalsseminaret samisk historie - 7 - 8/8 • Konferanse om samisk fjernundervisning Tromsø 28 - 29/8 • Møte med AID om "Handlingsplan for samisk språk" Stjørdal 15/10 • Kulturelle skolesekken - "En smak av sørsamisk språk og kultur" fra uke 42 - 5. trinn i Meldal, Orkanger, Sokndal, Midtre-Gauldal, Holtålen, Røros, Tydal og Selbu • Møte "Etablering av språksentra i Sverige" med Olof Sikku Røros 22/10 • Seminar "Tidlig samekultur" Jostein Bergstøl på Tynset 16/11, Rørosmuseum 17/11 	<p>Aajege RVG Alta Språksenter Sametinget</p> <p>Rådgivende utvalg Fylkesmannen Nordland Aajege</p> <p>DKS</p> <p>Sametinget</p> <p>Grunnskolene</p> <p>DKS</p> <p>Rådgivende utvalg Rørosmuseum Fylkesmannen i Nordland</p> <p>AID Aajege</p> <p>Sametinget i Sverige Rørosmuseum</p>	<p>Språksenternetverket</p> <p>Sør-Trøndelag Fylkeskommune</p> <p>Sør-Trøndelag Fylkeskommune - Den kulturelle skolesekken</p>	<p>Sør-Trøndelag Fylkeskommune</p>
<p>Utviklingsarbeid og eksterne oppdrag:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spill "Soptsesth maam-akt" • Temaplakater - 2 plakater utarbeides våren - "laahkoe", "dålle", bovte • Læremiddel på oppdrag av E-skuvla "Saemien 2" • Spill og temahefter - vår og høst • "Gåebrehki soptsesth/Rørossamiske tekster" - lydversjon - søknad Sametinget 	<p>Aajege</p> <p>Aajege</p> <p>E-skuvla og Aajege Aajege Aajege</p>	<p>Språksentret i Nesseby (opphavsrett nordsam) Laila Mari Brandsfjell og Ingo Danielsen E-skuvla</p> <p>Rørosmuseum</p>	<p>Bliilyst</p> <p>E-skuvla Sametinget Sametinget</p>

5. STATUS OG MÅLOPPNÅELSE.

Målsettingene for Aajege er store og vide. Det viser seg at flere av målene og arbeidsfeltene krever en kontinuerlig oppfølging og arbeid, og det blir derfor vanskelig å uttale seg om og når målene er nådd. Det man derimot kan si noe om, er om det er jobbet med delmål og hvordan dette er gjort. Hovedtyngden av arbeidet som er gjort ved Aajege dette driftsåret ligger innenfor de tre første hovedmålene; "Revitalisere, bevare og styrke samisk språk og kultur", "Utvikle og styrke opplæringstiltak innen samisk språk, kultur og næring" og "Arbeide for økt samhandling og nettverksbygging". Disse målene må imidlertid ha en kontinuerlig oppfølging, og tiltak innrettes etter behov som brukergruppa har. For det siste hovedmålet "Øke kunnskapen om samisk språk og samfunnsliv" er det gjort et systematisk arbeid dette driftsåret gjennom samarbeidet med "Den kulturelle skolesekken" i Sør-Trøndelag Fylkeskommune. Andre tiltak i forhold til informasjon har blitt gjennomført på etterspørsel. I tillegg til denne generelle vurderingen av måloppnåelse har hvert enkelt tiltak konkrete mål, som i etterkant vurderes i forhold til måloppnåelse.

Hovedbasis for virksomheten ved Aajege er samisk språkarbeid gjennom språktiltak og samlinger til førskolebarn, elever i grunnskolen, elever i videregående skole og for voksne. I tillegg selges samisk opplæring til grunnskolen og videregående skole. Det er gjennomført opplæringstiltak i forhold til næring og tradisjonskunnskap. Det er gjennomført arrangement som 6. februar, nettverkseminar for samiske helsearbeidere. Aajege er også med arrangør for Sørsamisk kulturfestival som ble avviklet i Funäsdalen. For inneværende driftsår har Aajege vært involvert i flere læremiddelprosjekt. I tillegg kommer eksterne oppdrag. Aajege er et servicekontor for samiske og norske brukere, samt institusjoner i forhold til samiske spørsmål i regionen. Her inngår også informasjonsarbeid. Nytt tiltak dette driftsåret har vært produksjonen "En smak av sørsamisk språk og kultur" som har vært ute til alle elever i 5. trinn i 8 kommuner i Sør-Trøndelag fylke. Hovedtyngden av den virksomheten som er blitt gjennomført er fortsatt rettet mot den samene i regionen. Selv om det dette året er blitt gjennomført målrettet informasjonsarbeid, ser vi fortsatt et klart behov for å øke denne innsatsen. Og da gjerne mot en bredere målgruppe. Dette må i tilfelle konkretiseres gjennom eksterne prosjektmidler, da vi ikke har kapasitet til å gjøre et systematisk arbeid gjennom ordinære driftsmidler.

Når man skal vurdere om tiltak treffer målgruppa, så er det viktig å se på antall deltagere som har vært med på de ulike tiltakene. Det anslås at 262 samer har vært direkte involvert i gjennomførte tiltak. I tillegg kommer Sørsamisk kulturfestival som ble besøkt av omkring 300 personer. Vi har også "Den kulturelle skolesekken" hvor 381 elever i fylket som har hatt besøk av Aajege med produksjonen "En smak av sørsamisk språk og kultur". Annen informasjonsvirksomhet kommer utenom disse beregningene, og er veldig vanskelig å anslå i tall. Det er imidlertid viktig å presisere at disse beregningene er et anslag, og at en person kan bli telt flere ganger dersom man deltar på flere tiltak. Ved gjennomføring av tiltak samles og samordnes kompetanse på ulike samiske fagområder i regionen. Det er i løpet av 2008 engasjert omkring 20 ressurspersoner i tillegg til faste ansatte for å gjennomføre enkelttiltak. Dette er i neste omgang med på å bygge nettverk innad i regionen, og utover vårt område.

Samene i regionen har hatt hovedfokus i forhold til gjennomførte tiltak også dette driftsåret. For inneværende år har det vært tiltak i forhold til førskolebarn, elever i

grunnskole og videregående skole, ungdomsgruppa, voksne og eldre. I tillegg kommer elever i grunnskoler i Sør-Trøndelag. Så sett under ett er store deler av brukergruppa nådd gjennom tiltakene. Det må fortsatt jobbes aktivt for å nå hele målgruppa gjennom tiltak.

6. KONKLUSJON.

Aajege har gjennomført sitt tredje ordinære driftsår i løpet av 2008. Hovedprofil for driften er samisk språkarbeid. Ellers har drift og virksomhet en bred og allsidig forankring i henhold til målsettingene. Et relativt høyt deltagertall på gjennomførte tiltak viser at man har truffet i forhold til målgruppas behov. Tiltakene har også truffet bredt i forhold til kjønns- og aldersfordeling. Vår vurdering er at arbeidet drives innenfor sentrets målsettinger og rammer, og at framtidige arbeidsoppgaver fortsatt vil være språkarbeid og samiskrelatert opplæringstiltak på alle nivå sammen med bredt informasjonsarbeid.



Sør-Trøndelag Fylkeskommune

Røros videregående skole

Resultatregnskap pr 31.12.08	Utgift	Inntekt
Lønn	1 712 257,90	
Kjøpte varer og tjenester	244 541,70	
Forsinkelsesrenter	123,16	
Øremerkede tilskudd		57 996,67
Ref.fra fylkeskommuner		378 645,00
Prosjektoverføringer		942 492,07
Overføring fra staten		500 000,00
Overføring fra fylkeskommuner		250 000,00
Overføring fra kommuner		90 000,00
	1 956 922,76	2 219 133,74
Driftsresultat 2008	262 210,98	
Balanse pr 31.12.08	Beløp	
IB	-82 063,44	
Overskudd 2008	262 210,98	
UB 31.12.08	180 147,54	

Røros, 16.4.09

Johanne Sundmoen Bakås

Konsulent/regnskapsfører Røros vg skole